



**ACORD**  
**între părțile Convenției privind Cooperarea**  
**Polițienească în Europa de Sud-Est privind schimbul**  
**automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date**  
**de înregistrare a vehiculelor**

**Viena, 13 septembrie 2018**



**COPIE CERTIFICATĂ**  
**TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ**

**AGREEMENT  
BETWEEN THE PARTIES TO THE POLICE COOPERATION CONVENTION  
FOR SOUTHEAST EUROPE  
ON THE AUTOMATED EXCHANGE OF DNA DATA, DACTYLOSCOPIC DATA AND  
VEHICLE REGISTRATION DATA**

The Parties to this Agreement,

Based on the Police Cooperation Convention for Southeast Europe (hereinafter referred to as: "the PCC SEE"),

Desirous of strengthening cross-border cooperation, particularly in combating terrorism, cross-border crime and illegal migration and endeavouring the implementation of the PCC SEE, in particular on the transmission and comparison of DNA profiles, dactyloscopic data and vehicle registration data,

Having in mind the Conclusions of the 11<sup>th</sup> PCC SEE Committee of Ministers (01/2014), the Conclusions of the 12<sup>th</sup> PCC SEE Committee of Ministers (05/2014) and the Conclusions of the 15<sup>th</sup> PCC SEE Committee of Ministers (01/2016), highlighting the strong need for the development of automated DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data information exchange, within the PCC SEE legal framework,

Acknowledging the PCC SEE developments in the Area of Data Protection, where all Parties have successfully passed the evaluations in the area of personal data protection and have, consequently, fulfilled the preconditions to exchange personal data, while taking into account the common European data protection principles and standards as enshrined in Directive (EU) 2016/680 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, and on the free movement of such data, and repealing Council Framework Decision 2008/977/JHA (hereinafter referred to as: "Directive (EU) 2016/680") and the relevant Convention of the Council of Europe on Protection of Personal Data and relevant Council of Europe recommendation for protection of personal data for the Police sector (hereinafter referred to as: "relevant Council of Europe Convention and recommendations"),

Having in mind the provisions deriving from the Treaty of 27 May 2005 between the Kingdom of Belgium, the Federal Republic of Germany, the Kingdom of Spain, the French Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Austria on the stepping up of cross-border cooperation, particularly in combating terrorism, cross-border crime and illegal migration (hereinafter referred to as: "the Prüm Treaty"), the Implementing Agreement of the Prüm Treaty, the Council Decision 2008/615/JHA of 23 June 2008 on the stepping up of cross-border cooperation, particularly in combating terrorism and cross-border crime (hereinafter referred to as: "the Prüm Decision") and the Council Decision 2008/616/JHA of 23 June 2008 on the implementation of Decision 2008/615/JHA on the stepping up of cross-border cooperation, particularly in

combating terrorism and cross-border crime (hereinafter referred to as: "the Prüm Implementing Decision"),

Have agreed as follows:

CHAPTER I  
General Provisions

**Article 1**  
**Aim, scope and definitions**

(1) By means of this Agreement, the Parties intend to strengthen cross-border police cooperation with respect to fighting threats to public security with respect to prevention, detection and investigation of criminal offences as laid down in the PCC SEE. To this end, this Agreement contains rules for automated exchange of DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data and exchange of available subsequent personal and case-related data in case of a hit.

(2) For supporting the implementation of the transmission and comparison of DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data the Parties lay down:

- (a) provisions on the conditions and procedure for the automated transfer of DNA profiles, dactyloscopic data and vehicle registration data;
- (b) the necessary administrative and technical provisions for the implementation of automated exchange of DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data.

(3) For the purposes of this Agreement:

- (a) "search" and "comparison" mean the procedures by which it is established whether there is a match between, respectively, DNA data or dactyloscopic data which have been communicated by one Party and DNA data or dactyloscopic data stored in the databases of one, several, or all of the Parties;
- (b) "automated searching" means an online access procedure for consulting the databases of one, several, or all of the Parties;
- (c) "DNA profile" means a letter or number code which represents a set of identification characteristics of the non-coding part of an analysed human DNA sample, i.e. the particular molecular structure at the various DNA locations (loci);
- (d) "non-coding part of DNA" means chromosome regions not genetically expressed, i.e. not known to provide for any functional properties of an organism;
- (e) "DNA data" mean DNA profile, reference number and personal identification data;
- (f) "DNA reference data" mean DNA profile and reference number;
- (g) "reference DNA profile" means the DNA profile of an identified person;
- (h) "unidentified DNA profile" means the DNA profile obtained from traces collected during the investigation of criminal offences and belonging to a person not yet identified;

- (i) "note" means a Party's marking on a DNA profile in its national database indicating that there has already been a match for that DNA profile on another Party's search or comparison;
- (j) "dactyloscopic data" mean fingerprint images, images of fingerprint latents, palm prints, palm print latents and templates of such images (coded minutiae), when they are stored and dealt within an automated fingerprint identification system (AFIS) database;
- (k) "vehicle registration data" mean the data-set as specified in Article 9;
- (l) "personal data" shall mean any information relating to an identified or identifiable natural person (the "data subject");
- (m) "core personal data" means Name (Family Name(s), First Name(s)), Date of Birth, Nationality, Gender, Alias Name(s) and Date(s) of Birth, Date Fingerprinted / DNA sampled, Reason Fingerprinted / DNA sampled, Place Fingerprinted / DNA sampled, and if available True Identity Confirmation Status, Address, Height, Weight, Number of Passport, Picture (Face);
- (n) "individual case" means a single investigation or prosecution file. If such a file contains more than one DNA profile or one piece of dactyloscopic data they may be transmitted together as one request;
- (o) "processing of personal data" means any operation or set of operations which is performed upon personal data, whether or not by automatic means, such as collection, recording, organisation, storage, adaptation or alteration, sorting, retrieval, consultation, use, disclosure by supply, dissemination or otherwise making available, alignment, combination, erasure or destruction of data. Processing within the meaning of this Agreement shall also include notification of whether or not a hit exists;
- (p) "automated search procedure" means online access to the databases of another Party where the response to the search procedure is fully automated;
- (q) "missing persons" means persons whose absence is assumed in connection to a crime, a suicide, an accident or a disaster;
- (r) "match / no-match" means the result of a machine (AFIS or DNA-match-engine). It would also mean that a no-match is always a no-hit. On the other hand it is also possible that a match is a no-hit after the necessary forensic verification / validation;
- (s) "hit" means the confirmed positive identification result confirmed by a human being (expert) after forensic verification / validation. Forensic confirmation has to be carried out in line with forensic quality management requirements (e.g. accreditation standards);
- (t) "DNA analysis files" mean national DNA databases and linked administrative subsystems as e.g. crime scene stain / person identification databases and lab information systems (LIMS), which contain all relevant information for forensic and investigative confirmation of DNA profiles analysed with DNA technologies and will allow also secure linkage to Individual case / personal data of DNA profiles;
- (u) "criminal offences" mean those offences which are prosecuted ex officio in accordance with the Parties' national legislation.

**CHAPTER II**  
**ONLINE ACCESS AND FOLLOW-UP REQUESTS**

**Article 2**  
**Establishment of national DNA analysis files**

(1) The Parties shall open and keep national DNA analysis files for the investigation of criminal offences and assist in the identification of missing persons and unidentified human remains in accordance with the national legislation. Processing of data kept in those files, under this Agreement, shall be carried out in accordance with this Agreement, in compliance with the PCC SEE and the national legislation applicable to the data processing.

(2) For the purpose of implementing this Agreement, the Parties shall ensure the availability of reference data from their national DNA analysis files as referred to in the first sentence of paragraph 1. Reference data shall only include DNA profiles established from the non-coding part of DNA and a reference number. Reference data shall not contain any data from which the data subject can be directly identified. Reference data which is not attributed to any individual (unidentified DNA profiles) shall be recognisable as such.

(3) Each Party shall inform the Depositary of the national DNA analysis files to which Articles 2 to 4 and Article 7 apply and the conditions for automated searching as referred to in Article 3(1).

**Article 3**  
**Automated searching of DNA profiles**

(1) For the investigation of criminal offences and to assist in the identification of missing persons and unidentified human remains, the Parties shall allow other Parties' national contact points as referred to in Article 8, access to the reference data in their DNA analysis files, with the power to conduct automated searches by comparing DNA profiles. Searches may be conducted only in individual cases and in compliance with the requesting Party's national legislation.

(2) Should an automated search show that a DNA profile supplied matches DNA profiles entered in the receiving Party's searched file, the national contact point of the searching Party shall receive in an automated way the reference data with which a match has been found. If no match can be found, automated notification of this shall be given.

**Article 4**  
**Automated comparison of DNA profiles**

(1) For the investigation of criminal offences and to assist in the identification of missing persons and unidentified human remains, the Parties shall, by mutual consent, via their national contact points, compare the DNA profiles of their unidentified DNA profiles with all DNA profiles from other national DNA analysis files' reference data. Profiles shall be supplied and compared in automated form. Unidentified DNA profiles shall be supplied for comparison only where provided for under the requesting Party's national legislation.

(2) Should a Party, as a result of the comparison referred to in paragraph 1, find that any DNA profiles supplied match any of those in its DNA analysis files, it shall, without delay, supply the other Party's national contact point with the DNA reference data with which a match has been found.

#### **Article 5** **Dactyloscopic data**

For the purpose of implementing this Agreement, Parties shall ensure the availability of reference data from the file for the national automated fingerprint identification systems established for the prevention and investigation of criminal offences and to assist in the identification of missing persons and unidentified human remains. Reference data shall only include dactyloscopic data and a reference number. Reference data shall not contain any data from which the data subject can be directly identified. Reference data which is not attributed to any individual (unidentified dactyloscopic data) must be recognisable as such.

#### **Article 6** **Automated searching of dactyloscopic data**

(1) For the prevention and investigation of criminal offences and to assist in the identification of missing persons and unidentified human remains, Parties shall allow other Parties' national contact points, as referred to in Article 8, access to the reference data in the automated fingerprint identification systems which they have established for that purpose, with the power to conduct automated searches by comparing dactyloscopic data. Searches may be conducted only in individual cases and in compliance with the requesting Party's national legislation.

(2) The confirmation of a match of dactyloscopic data with reference data held by the Party administering the file shall be carried out by the national contact point of the requesting Party by means of the automated supply of the reference data required for a hit.

#### **Article 7** **Supply of further personal data and other information**

Should the procedures referred to in Articles 3 and 4 show a hit between DNA profiles or the procedures referred to in Article 6 show a hit between dactyloscopic data, the supply of further available personal data in addition to core personal data and other information relating to the reference data shall be governed by the national legislation, including the legal assistance rules, of the requested Party. Subject to Article 8 paragraph 2, the supply will be provided by a national contact point.

**Article 8**  
**National contact points**

(1) For the purposes of the supply of data as referred to in Articles 3, 4 and 6, and subsequent supply of further available personal data and other information relating to the reference data, as referred to in Article 7, each Party shall designate national contact points. It shall indicate the national contact point, mentioned in Articles 3 and 4 for DNA data, the national contact point, mentioned in Article 6 for dactyloscopic data, the national contact point, mentioned in Article 9 for vehicle registration data and the national contact point, mentioned in Article 7 for personal data.

(2) The national contact point as referred to in Article 7 shall supply such subsequent personal data in accordance with the national legislation of the Party designating the responsible contact point. Other available legal assistance channels need not be used unless necessary in accordance with the national legislation, including the legal assistance rules, of the Parties.

**Article 9**  
**Automated searching of vehicle registration data**

(1) For the prevention and investigation of criminal offences and to assist in the identification of missing persons and unidentified human remains and in dealing with other offences coming within the jurisdiction of the courts or the public prosecution service in the searching Party, as well as in maintaining public security, Parties shall allow other Parties' national contact points, access to the following national vehicle registration data, with the power to conduct automated searches in individual cases:

- (a) data relating to owners or operators; and
- (b) data relating to vehicles.

Searches may be conducted only with a full chassis number or a full registration number. Searches may be conducted only in compliance with the searching Party's national legislation.

(2) For the purposes of the supply of data as referred to in paragraph 1, each Party shall designate a national contact point for incoming requests. The powers of the national contact points shall be governed by the applicable national legislation. Details of technical arrangements for the procedure shall be laid down in a vehicle registration data User manual.

**CHAPTER III**  
**COMMON PROVISIONS ON THE FRAMEWORK FOR DATA EXCHANGE**

**Article 10**  
**Principles of DNA and dactyloscopic data exchange**

(1) The Parties shall use existing standards for DNA and dactyloscopic data exchange.

(2) The transmission procedure, in case of automated searching and comparison of DNA profiles and of dactyloscopic data shall take place within a decentralised structure.

(3) Appropriate measures shall be taken to ensure confidentiality and integrity for data being sent to other Parties, including their encryption.

(4) The Parties shall take the necessary measures to guarantee the integrity of the DNA profiles and dactyloscopic data made available or sent for comparison to the other Parties and to ensure that these measures comply with international standards.

#### **Article 11**

##### **Technical and procedural specifications**

(1) The Parties shall observe common technical specifications in connection with all requests and answers related to searches and comparisons of DNA profiles, dactyloscopic data and vehicle registration data.

(2) These technical and procedural specifications are laid down in the Implementing Agreement and User manuals.

#### **CHAPTER IV**

##### **DATA PROTECTION**

#### **Article 12**

##### **Level of data protection**

As regards the processing of personal data which are or have been supplied pursuant to this Agreement, each Party shall in its national legislation ensure an adequate level of protection of personal data essentially equivalent to the principles and standards enshrined in Directive (EU) 2016/680 and the relevant Council of Europe Convention and recommendations.

#### **Article 13**

##### **Purpose**

(1) Processing of personal data by the receiving Party shall be permitted solely for the purposes for which the data have been supplied in accordance with this Agreement. Processing for other purposes shall be permitted solely with the prior authorisation of the Party administering the file and subject only to the national legislation of the receiving Party. Such authorisation may be granted provided that processing for such other purposes is permitted under the national legislation of the Party administering the file.

(2) Processing of data supplied pursuant to Articles 3, 4 and 6 by the searching or comparing Party shall be permitted solely in order to:

- (a) establish whether there is a match between the compared DNA profiles;
- (b) establish whether there is a match between the compared dactyloscopic data;

(c) prepare and submit a police or judicial request for legal assistance in compliance with national legislation if there is a hit between those data via the national contact point designated in accordance with Articles 7 and 8;

(d) record within the meaning of Article 17.

(3) The Party administering the file may process the data supplied to it in accordance with Articles 3, 4 and 6 solely where this is necessary for the purposes of comparison, providing automated replies to searches or recording pursuant to Article 17. The supplied data shall be deleted immediately following data comparison or automated replies to searches unless further processing is necessary for the purposes mentioned under points (b) and (c) of the second paragraph.

(4) Data supplied in accordance with Article 9 may be used by the Party administering the file solely where this is necessary for the purpose of providing automated replies to search procedures or recording as specified in Article 17. The data supplied shall be deleted immediately following automated replies to searches unless further processing is necessary for recording pursuant to Article 17. The searching Party may use data received in a reply solely for the procedure for which the search was made.

#### **Article 14**

##### **Competent authorities**

Personal data supplied may be processed only by the competent law enforcement authorities with responsibility for a task in furtherance of the aims mentioned in Article 13. In particular, data may be supplied to other entities only with the prior authorisation of the supplying Party and in compliance with the national legislation of the receiving Party.


#### **Article 15**

##### **Accuracy, current relevance and storage time of data**

(1) The Parties shall ensure the accuracy and current relevance of personal data. Should it transpire ex officio or from a notification by the data subject that incorrect data or data which should not have been supplied have been supplied, this shall be notified without delay to the receiving Party or Parties. The Party or Parties concerned shall be obliged to correct or delete the data. Moreover, personal data supplied shall be corrected if they are found to be incorrect. If the receiving body has reason to believe that the supplied data are incorrect or should be deleted the supplying body shall be informed forthwith.

(2) Data, the accuracy of which the data subject contests and the accuracy or inaccuracy of which cannot be established shall, in accordance with the national legislation of the Parties, be marked with a flag at the request of the data subject. If a flag exists, this may be removed subject to the national legislation of the Parties and only with the permission of the data subject or based on a decision of the competent court or independent data protection authority.

(3) Personal data supplied which should not have been supplied or received shall be deleted. Data which are lawfully supplied and received shall be deleted:

- 
- (a) if they are not or no longer necessary for the purposes for which they were supplied; if personal data have been supplied without request, the receiving body shall immediately check if they are necessary for the purposes for which they were supplied;
  - (b) following the expiry of the maximum period for keeping data laid down in the national legislation of the supplying Party where the supplying body informed the receiving body of that maximum period at the time of supplying the data.

Where there is reason to believe that deletion would prejudice the interests of the data subject, the data shall be kept in accordance with the national legislation.

#### **Article 16**

##### **Technical and organisational measures to ensure data protection and data security**

- (1) The supplying and receiving bodies shall take steps to ensure that personal data is effectively protected against accidental or unauthorised destruction, accidental loss, unauthorised access, unauthorised or accidental alteration and unauthorised disclosure.
- (2) The features of the technical specification of the automated search procedure are regulated in the implementing measures as referred to in Article 20 which guarantee that:
  - (a) state-of-the-art technical measures are taken to ensure data protection and data security, in particular data confidentiality and integrity;
  - (b) encryption and authorisation procedures recognised by the competent authorities are used when having recourse to dedicated networks; and
  - (c) the admissibility of searches in accordance with Article 17 (2), (4) and (5) can be checked.

#### **Article 17**

##### **Logging and recording: special rules governing automated and non-automated supply**

- (1) Each Party shall guarantee that every non-automated supply and every non-automated receipt of personal data by the body administering the file and by the searching body is logged in order to verify the admissibility of the supply. Logging shall contain the following information:
  - (a) the reason for the supply;
  - (b) the data supplied;
  - (c) the date of the supply; and
  - (d) the name or reference code of the searching body and of the body administering the file.
- (2) The following shall apply to automated searches for data based on Articles 3, 4 and 6 and Article 9:
  - (a) only specially authorised officers may carry out automated searches or comparisons. The list of officers authorised to carry out automated searches or comparisons shall

be made available upon request to the supervisory authorities referred to in paragraph 5 and to the other Parties;

(b) each Party shall ensure that each supply and receipt of personal data by the body administering the file and the searching body is recorded, including notification of whether or not a match exists. Recording shall include the following information:

- (i) the data supplied;
- (ii) the date and exact time of the supply; and
- (iii) the name or reference code of the searching body and of the body administering the file.

The searching body shall also record the reason for the search or supply as well as an identifier for the official who carried out the search and the official who ordered the search or supply.

(3) The recording body shall immediately communicate the recorded data upon request to the competent data protection authorities of the relevant Party at the latest within four weeks following receipt of the request. Recorded data may be used solely for the following purposes:

- (a) monitoring data protection;
- (b) ensuring data security.

(4) The recorded data shall be protected with suitable measures against inappropriate use and other forms of improper use and shall be kept for two years. After the conservation period the recorded data shall be deleted immediately.

(5) Responsibility for legal checks on the supply or receipt of personal data lies with the independent data protection authorities or, as appropriate, the judicial authorities of the respective Parties. Anyone can request these authorities to check the lawfulness of the processing of data in respect of their person in compliance with national legislation. Independently of such requests, these authorities and the bodies responsible for recording shall carry out random checks on the lawfulness of supply, based on the files involved.

(6) The results of such checks shall be kept for inspection for 18 months by the independent data protection authorities. After this period, they shall be immediately deleted. Each data protection authority may be requested by the independent data protection authority of another Party to exercise its powers in accordance with national legislation. The independent data protection authorities of the Parties shall perform the inspection tasks necessary for mutual cooperation, in particular by exchanging relevant information.

#### **Article 18**

##### **Data subjects' rights to information and damages**

(1) At the request of the data subject under national legislation, information shall be supplied in compliance with national legislation to the data subject upon production of proof of identity, without unreasonable expense, in general comprehensible terms and without unacceptable delays, on the data processed in respect of the person, the origin of the data,

the recipient or groups of recipients, the intended purpose of the processing and, where required by national legislation, the legal basis for the processing. Moreover, the data subject shall be entitled to have inaccurate data corrected and unlawfully processed data deleted. The Parties shall also ensure that, in the event of violation of the rights in relation to data protection, the data subject shall be able to lodge an effective complaint to an independent court or a tribunal within the meaning of Article 6 (1) of the European Convention on Human Rights or an independent data protection authority established by national legislation according to the standards essentially equivalent to Directive (EU) 2016/680 and the relevant Council of Europe Convention and recommendations and that the data subject is given the possibility to claim for damages or to seek another form of legal compensation. The detailed rules for the procedure to assert these rights and the reasons for limiting the right of access shall be governed by the relevant national legislation of the Party where the data subject asserts these rights.

(2) Where a body of one Party has supplied personal data under this Agreement, the receiving body of the other Party cannot use the inaccuracy of the data supplied as grounds to evade its liability vis-à-vis the injured Party under national legislation. If damages are awarded against the receiving body because of its use of inaccurate transfer data, the body which supplied the data shall refund the amount paid in damages to the receiving body in full.

#### **Article 19** **Information requested by the Parties**

The receiving Party shall inform the supplying Party on request of the processing of supplied data and the result obtained.

### **CHAPTER V** **FINAL PROVISIONS**

#### **Article 20** **Implementing Agreement and User manuals**

(1) On the basis and within the scope of this Agreement, the Parties shall conclude an agreement for its implementation.

(2) User manuals shall be prepared and kept up to date by expert working groups composed of representatives of the Parties. User manuals contain administrative and technical information needed for efficient and effective exchange of data.

#### **Article 21** **Evaluation of the data exchange**

(1) An evaluation of the administrative, technical and financial application of the data exchange pursuant to Chapter II of this Agreement shall be carried out. The evaluation must be carried out before starting the data exchange. If needed, the evaluation can be repeated

for those Parties already applying this Agreement. The evaluation shall be carried out with respect to the data categories for which data exchange has started among the Parties concerned. The evaluation shall be based on reports of the respective Parties.

(2) The evaluation shall be carried out by a joint working group made up of representatives of the Parties. The working group shall meet at the request of a Party or on a regular basis every five years.

#### **Article 22**

##### **Relationship with other international agreements**

(1) This Agreement shall not affect any rights, obligations and responsibilities of the Parties arising from other international agreements to which they are parties.

(2) Unless otherwise stipulated explicitly in this Agreement, cooperation shall be performed within the scope of the respective national legislation of the Parties.

#### **Article 23**

##### **Implementation and Application**

(1) The Parties shall inform the Depositary that they have implemented the obligations imposed on them under this Agreement and designated national contact points according to this Agreement.

(2) Once a positive evaluation of a Party in the context of this Agreement (Article 21) or the European Union has been made, the respective Party is entitled to apply this Agreement immediately in relation to all other Parties which also have been evaluated positively. The respective Party shall inform the Depositary accordingly.

(3) Declarations submitted in accordance with paragraph 1 of this Article may be amended at any time.

#### **Article 24**

##### **Depositary**

(1) Depositary of this Agreement is the Republic of Serbia.

(2) The Depositary shall send a certified copy of this Agreement to each Party.

(3) The Depositary shall notify the Parties of the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession, of any declarations, statements or notifications made in connection with this Agreement.

(4) The Depositary shall notify all Parties on any date of entry into force of this Agreement in accordance with Article 26.

#### **Article 25**

##### **Ratification, Acceptance, Approval, Accession or Reservation**

- (1) This Agreement is subject to ratification, acceptance, or approval of the Parties. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.
- (2) This Agreement shall be open for accession by any PCC SEE Party. The instrument of accession shall be deposited with the Depositary.
- (3) No reservations may be made to this Agreement.

#### **Article 26**

##### **Entry into Force**

- (1) This Agreement shall enter into force on the sixtieth day following the date of the deposit of the second instrument of ratification, acceptance, approval, or accession.
- (2) For each Party ratifying, accepting, approving, or acceding to this Agreement after the deposit of the second instrument of ratification, acceptance, approval, or accession, the Agreement shall enter into force on the sixtieth day after deposit by such Party of its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession.

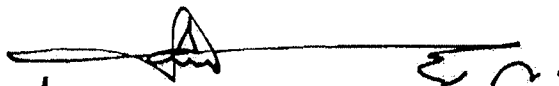
#### **Article 27**

##### **Withdrawal and Suspension**

- (1) This Agreement shall be concluded for an indefinite period of time.
- (2) Any Party may withdraw from this Agreement at any time by written notification to the Depositary. The withdrawal shall take effect six months after the date of receipt of the notification by the Depositary.
- (3) Regardless of the termination of this Agreement the provisions laid down in Chapter IV shall apply regarding the processed data.
- (4) Any Party may suspend the operation of this Agreement in full or in part if necessary for reasons of public order, protection of national security or protection of public health. The Parties shall notify the Depositary without delay of taking or revoking such a measure. Any measure taken under this paragraph shall take effect 15 days after the date of receipt of the notification by the Depositary.
- (5) The Depositary shall inform other Parties of the notification of withdrawal or suspension without delay.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised have signed this Agreement:

For the Republic of Albania

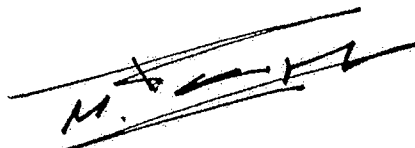


For the Republic of Austria



For Bosnia and Herzegovina

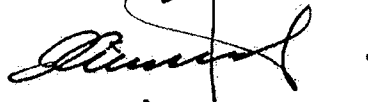
For the Republic of Bulgaria



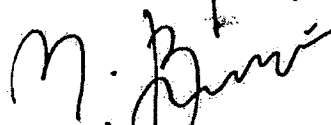
For Hungary



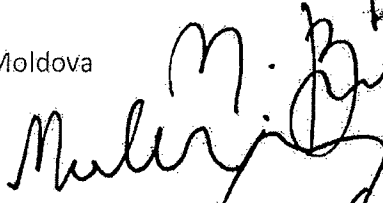
For the Republic of Macedonia



For the Republic of Moldova



For Montenegro



For Romania



For the Republic of Serbia



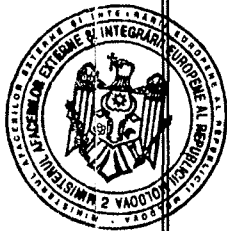
For the Republic of Slovenia

Done in Vienna, on the 13<sup>th</sup> day of September 2018, in a single original copy in the English language.

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a Acordului între părțile Convenției privind Cooperarea Polițienească în Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a vehiculelor (Viena, 13 septembrie 2018), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



*[Signature]*  
Anatol CEBUC,  
Șef al Direcției Drept Internațional a  
Ministerului Afacerilor Externe și  
Integrării Europene



**ACORD**  
**între părțile Convenției privind Cooperarea**  
**Polițienească în Europa de Sud-Est privind schimbul**  
**automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date**  
**de înregistrare a vehiculelor**

**Viena, 13 septembrie 2018**



**TRADUCERE OFICIALĂ**

**ACORD**  
**ÎNTE PĂRȚILE CONVENȚIEI PRIVIND COOPERAREA POLIȚIENEASCĂ ÎN**  
**EUROPA DE SUD-EST PRIVIND SCHIMBUL AUTOMATIZAT DE DATE ADN,**  
**DATE DACTILOSCOPICE ȘI DATE DE ÎNREGISTRARE A**  
**AUTOVEHICULELOR**

Părțile la acest Acord,

În baza Convenției privind Cooperare Polițienească în Europa de Sud-Est (denumită în continuare: „CCP ESE”),

**dornice** de consolidarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului, criminalității transfrontaliere și a migrației ilegale, și depunând eforturi pentru implementarea CCP ESE, în special cu privire la transmiterea și compararea profilurilor ADN, datelor dactiloscopice și datelor de înregistrare a autovehiculelor,

**luând în considerație** Concluziile celei de-a 11-a Reuniuni a Comitetului de Miniștri CCP ESE (01/2014), Concluziile celei de-a 12-a Reuniuni a Comitetului de Miniștri a CCP ESE (05/2014) și Concluziile celei de-a 15-a Reuniuni a Comitetului de Miniștri a CCP ESE (01/2016), subliniind necesitatea acută pentru dezvoltarea schimbului de informații automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor, în cadrul juridic al CCP ESE,

**recunoscând** evoluțiile CCP ESE în domeniul protecției datelor, unde toate Părțile au susținut cu succes evaluările în domeniul protecției datelor cu caracter personal și, în consecință, au îndeplinit condițiile prealabile pentru a face schimb de date cu caracter personal, luând, în același timp în considerație principiile și standardele europene comune de protecție a datelor așa cum este stabilit în Directiva (UE) 2016/680 a Parlamentului European și a Consiliului din 27 aprilie 2016 cu privire la protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, investigării, descoperirii și urmăririi penale a infracțiunilor sau executării sancțiunilor penale, și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Deciziei Cadru a Consiliului 2008/977/JHA (denumită în continuare: „Directiva (UE) 2016/680”) și Convenția relevantă a Consiliului Europei cu privire la protecția datelor cu caracter personal și recomandările relevante a Consiliului Europei pentru protecția datelor cu caracter personal pentru poliție (denumită în continuare: „Convenția și recomandările relevante ale Consiliului Europei”),

**respectând** prevederile care derivă din Tratatul din 27 mai 2005 între Regatul Belgiei, Republica Federală Germania, Regatul Spaniei, Republica Franceză, Marele Ducat al Luxemburgului, Regatul Olandei și Republica Austria privind intensificarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului, criminalității transfrontaliere și a migrației ilegale (denumit în continuare: „Tratatul de la Prüm”), Acordul de implementare a Tratatului de la Prüm, Decizia Consiliului 2008/615/JHA din 23 iunie 2008 privind intensificarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului și a criminalității transfrontaliere (denumită în continuare: Decizia Prüm) și Decizia Consiliului 2008/616/JHA din 23 iunie 2008 privind implementarea Deciziei 2008/615/JHA privind intensificarea cooperării transfrontaliere, în special în domeniul combaterii terorismului și a criminalității transfrontaliere (denumită în continuare: „Decizia de implementare Prüm”),

au convenit după cum urmează,

**CAPITOLUL I**  
**Prevederi Generale**

**Articolul 1**

**Obiectivul, scopul și definiții**

1. Prin intermediul acestui Acord, Părțile intenționează să coopereze în domeniul cooperării polițienească transfrontaliere în ceea ce privește combaterea amenințării la adresa siguranței publice referitor la prevenirea, detectarea și investigarea infracțiunilor, așa cum este stabilit în CCP ESE. În acest scop, prezentul Acord conține norme privind schimbul automatizat de date ADN și date



dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor și schimbul de date cu caracter personal disponibile și subsecvente și cu privire la caz în cazul unui hit.

2. Pentru susținerea implementării transmiterii și comparării datelor ADN, datelor dactiloscopice și a datelor de înregistrare a autovehiculelor, Părțile stabilesc:

a) prevederile cu privire la condițiile și procedura pentru transferul automatizat al profilurilor ADN, datelor dactiloscopice și datelor de înregistrare a autovehiculelor;

b) prevederile administrative și tehnice necesare pentru implementarea schimbului automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor.

3. Pentru scopurile prezentului Acord:

a) „căutare” și „comparație” semnifică procedurile prin care se stabilește dacă există o potrivire între, respectiv, datele ADN sau datele dactiloscopice care au fost comunicate de către una dintre Părți și datele ADN sau datele dactiloscopice stocate în bazele de date ale uneia, câteva sau tuturor Părților;

b) „căutare automatizată” semnifică o procedură de acces on-line pentru consultarea bazelor de date ale uneia, câteva sau tuturor Părților;

c) „profil ADN” semnifică o literă sau un cod numeric care reprezintă un set de caracteristici de identificare a părții necodate a unei mostre umane analizate ADN, adică structura moleculară specială la diverse locații ADN (locus);

d) „parte necodificată a ADN” semnifică regiuni cromozomiale care nu sunt exprimate genetic, adică despre care nu se cunoaște să fi furnizat vreo proprietate funcțională a unui organism;

e) „date ADN” semnifică profilul ADN, numărul de referință și datele personale de identificare;

f) „date de referință a ADN” semnifică profilul ADN și numărul de referință;

g) „profilul de referință a ADN” semnifică profilul ADN al unei persoane identificate;

h) „profilul ADN neidentificat” semnifică profilul ADN obținut din urme colectate în cursul cercetării infracțiunilor penale și care aparține unei persoane care nu este încă identificată;

i) „notă” semnifică marcarea unei Părți asupra unui profil ADN în baza sa de date națională indicând faptul că există deja o potrivire pentru profilul ADN cu privire la căutarea sau compararea altei Părți;

j) „date dactiloscopice” semnifică imagini de amprente digitale, imagini de amprente digitale latente, amprente palmare, amprente palmare latente și mostrele unor astfel de imagini (caracteristici codificate), atunci când acestea sunt depozitate și distribuite într-o bază de date a sistemului automatizat de identificare a amprentelor digitale (AFIS);

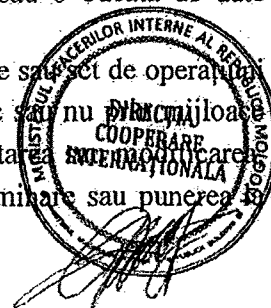
k) „date de înregistrare a autovehiculului” semnifică setul de date după cum este specificat în articolul 9;

l) „date cu caracter personal” semnifică orice informație cu privire la o persoană fizică identificată sau identificabilă („subiectul datelor”);

m) „datele cu caracter personal de bază” semnifică numele (prenumele, numele), data nașterii, naționalitatea, sexul, pseudonime și date de naștere, data luării amprentelor/mostrei ADN, motivul luării amprentelor/mostrei ADN, locul luării amprentelor/mostrei ADN, și dacă este disponibil Statutul de confirmare a identității veridice, adresa, înălțimea, greutatea, numărul pașaportului, poza (fața);

n) „caz individual” semnifică un singur dosar de investigație sau de urmărire penală. În cazul în care un astfel de dosar conține mai mult decât un profil ADN sau o bucată de date dactiloscopice, acestea pot fi transmise împreună ca o solicitare unică;

o) „procesarea datelor cu caracter personal” semnifică orice operațiune sau set de operațiuni care se efectuează asupra datelor cu caracter personal, indiferent dacă se fac sau nu prin mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, stocarea, adaptarea, sortarea, recuperarea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin furnizare, diseminare sau punerea în



dispoziție în alt mod, alinierea, combinarea, ștergerea sau distrugerea datelor. Prelucrarea în sensul prezentului Acord include, de asemenea, o notificare dacă există sau nu un hit;

p) „procedura automatizată de căutare” semnifică accesul online la dosarele automatizate ale unei alte Părți unde răspunsul la procedura de căutare este pe deplin automatizată;

q) „persoane dispărute” semnifică persoanele a căror absență se presupune a avea legătură cu o infracțiune, o sinucidere, un accident sau un dezastru;

r) „potrivire/nepotrivire” semnifică rezultatele unei mașinării (AFIS sau motor de potrivire a ADN). Va însemna, de asemenea, că o nepotrivire este mereu un non-hit. Pe de altă parte, este de asemenea, posibil că o potrivire este un non-hit după verificarea/validarea criminalistică necesară;

s) „hit” înseamnă rezultatul confirmat de identificare pozitivă de către o ființă umană (expert) după o verificare/validare criminalistică. Confirmarea criminalistică trebuie să se desfășoare în conformitate cu cerințele managementului calității criminalistice (de ex. standardele de acreditare);

t) „fișiere de analiză a ADN-ului” înseamnă bazele de date naționale de ADN și subsistemele administrative aferente cum ar fi, de exemplu urme de la fața locului/bazele de date de identificare a persoanelor și sisteme informatice de laborator (LIM), care conțin toată informația relevantă pentru confirmarea criminalistică și de urmărire penală pentru confirmarea profilurilor ADN analizate cu tehnologii ADN și vor permite, de asemenea, o legătură securizată la cazul individual/datele cu caracter personal ale profilurilor ADN;

u) „infracțiuni” înseamnă acele infracțiuni care constituie o faptă prejudiciabilă în mod automat în conformitate cu legislația națională a Părților.

## **CAPITOLUL II ACCESUL ONLINE ȘI CERERILE ULTERIOARE**

### **Articolul 2**

#### **Crearea fișierelor naționale de analiză ADN**

1. Părțile trebuie să deschidă și să păstreze fișierele naționale de analiză ADN pentru investigarea infracțiunilor și să acorde asistență în identificarea persoanelor dispărute și rămășițelor umane neidentificate în conformitate cu legislația națională. Prelucrarea datelor păstrate în acele dosare, în temeiul prezentului Acord, se efectuează în conformitate cu prezentul Acord, în conformitate cu CCP ESE și cu legislația națională aplicabilă prelucrării datelor.

2. În scopul implementării prezentului Acord, Părțile vor asigura disponibilitatea datelor de referință din fișierele lor naționale de analiză ADN în conformitate cu prima frază din alineatul 1. Datele de referință trebuie să conțină doar profilele ADN constituite din partea necodificată a ADN-ului și un număr de referință. Datele de referință nu trebuie să conțină nici un fel de date din care subiectul datelor să poată fi identificat în mod direct. Datele de referință care nu sunt atribuite nici unei persoane fizice (profiluri ADN neidentificate) trebuie să fie recunoscute ca atare.

3. Fiecare Parte trebuie să informeze Depozitarul dosarelor naționale de analiză ADN, la care se aplică articolele 2 și 4 și articolul 7 și a condițiilor de căutare automatizată în conformitate cu articolul 3 alineatul (1).

### **Articolul 3**

#### **Căutarea automatizată a profilurilor ADN**

1. Pentru investigarea infracțiunilor și pentru a ajuta la identificarea persoanelor dispărute și a rămășițelor umane neidentificate, Părțile trebuie să permită punctelor naționale de contact ale celorlalte Părți la care se face referire în articolul 8, accesul la datele de referință în fișierele lor de analiză ADN, cu împuternicirea de a efectua căutări automatizate prin compararea profilurilor ADN. Căutările pot fi efectuate numai în cazuri individuale și în conformitate cu legislația națională a Părții solicitante.

2. În cazul în care o căutare automatizată arată că un profil ADN furnizat se potrivește cu profilurile ADN înregistrate în dosarul de căutare al Părții solicitante, punctul național de contact al Părții care efectuează căutarea primește în mod automatizat datele de referință care corespund potrivirii. În cazul în care nici o potrivire nu poate fi găsită, acest lucru se notifică automatizat.



#### **Articolul 4**

##### **Compararea automatizată a profilurilor ADN**

1. Pentru investigarea infracțiunilor și pentru a ajuta la identificarea persoanelor dispărute și a rămășițelor umane neidentificate Părțile, de comun acord, prin intermediul punctelor lor de contact naționale, vor compara profilurile ADN ale profilelor lor ADN neidentificate cu toate profilele ADN din alte datele de referință ale fișierelor de analiză. Profilurile sunt furnizate și comparate în mod automatizat. Profilurile ADN neidentificate vor fi furnizate pentru comparare numai dacă este prevăzut în legislația națională a Părții solicitante.

2. În cazul în care o Parte, ca urmare a comparației menționate în alineatul 1, constată că orice profiluri ADN se potrivesc cu oricare dintre cele din fișiere sale de analiză ADN, aceasta trebuie, fără întârziere, să ofere punctului național de contact al celeilalte Părți, datele de referință ADN cu care o potrivire a fost găsită.

#### **Articolul 5**

##### **Datele dactiloscopice**

În scopul implementării prezentului Acord, Părțile trebuie să asigure disponibilitatea datelor de referință din fișier pentru sistemele naționale de identificare automatizată a amprentelor digitale stabilite pentru prevenirea și investigarea infracțiunilor și pentru a ajuta la identificarea persoanelor dispărute și a rămășițelor umane neidentificate. Datele de referință trebuie să includă numai date dactiloscopice și un număr de referință. Datele de referință nu trebuie să conțină nici un fel de date cu ajutorul cărora subiectul datelor poate fi identificat în mod direct. Datele de referință care nu sunt atribuite nici unei persoane fizice (date dactiloscopice neidentificate) trebuie să fie recunoscute ca atare.

#### **Articolul 6**

##### **Căutarea automatizată a datelor dactiloscopice**

1. În vederea prevenirii și investigării infracțiunilor și pentru a ajuta la identificarea persoanelor dispărute și a rămășițelor umane neidentificate, Părțile vor permite punctelor naționale de contact ale celorlalte Părți, la care se face referire în articolul 8, accesul la datele de referință în sistemele automatizate de identificare a amprentelor digitale pe care le-au stabilit în acest scop, cu încredințarea de a efectua căutări automatizate prin compararea datelor dactiloscopice. Căutările pot fi efectuate numai în cazuri individuale și în conformitate cu legislația națională a Părții solicitante.

2. Confirmarea unei potriviri de date dactiloscopice cu date de referință deținute de către Partea care administrează fișierul se efectuează de către punctul național de contact al Părții solicitante prin intermediul furnizării automatizate a datelor de referință necesare pentru un hit.

#### **Articolul 7**

##### **Furnizarea datelor cu caracter personal suplimentare și a altor informații**

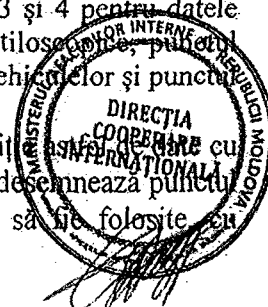
În cazul în care procedurile menționate la articolele 3 și 4 indică un hit între profilurile ADN sau procedurile menționate la articolul 6 indică un hit între datele dactiloscopice, furnizarea datelor cu caracter personal disponibile și a altor informații referitoare la datele de referință trebuie să fie reglementată de legislația națională, inclusiv de normele asistenței juridice ale Părții solicitate. Sub rezerva articolului 8 alineatul 2, furnizarea va fi oferită de un punct național de contact.

#### **Articolul 8**

##### **Punctele naționale de contact**

1. În scopul furnizării datelor menționate la articolele 3, 4 și 6, și a furnizării ulterioare a datelor cu caracter personal suplimentare disponibile și a altor informații referitoare la datele de referință, după cum se menționează în articolul 7, fiecare Parte desemnează punctele naționale de contact. Aceasta va indica punctul național de contact, menționat la articolul 3 și 4 pentru datele ADN, punctul național de contact, menționat la articolul 6 pentru datele dactiloscopice, punctul național de contact, menționat la articolul 9 pentru datele de înregistrare a autovehiculelor și punctul național de contact menționat la articolul 7, pentru datele cu caracter personal.

2. Punctul național de contact menționat la articolul 7 va pune la dispoziție asistență juridică cu caracter personal ulterioare în conformitate cu legislația națională a Părții care desemnează punctul de contact responsabil. Alte canale de asistență juridică disponibile trebuie să fie folosite cu



excepția cazului în care este necesar în conformitate cu legislația națională, inclusiv regulile Părților de asistență legală.

#### **Articolul 9**

##### **Căutarea automatizată a datelor de înregistrare a autovehiculelor**

1. Pentru prevenirea și investigarea infracțiunilor și pentru a ajuta la identificarea persoanelor dispărute și a rămășițelor umane neidentificate și cu privire la alte infracțiuni care intră în competența instanțelor sau a serviciului de urmărire penală în cadrul Părții care efectuează căutarea, precum și în menținerea securității publice, Părțile trebuie să permită punctelor naționale de contact ale altor Părți, accesul la următoarele date naționale privind înregistrarea autovehiculelor, cu posibilitatea de a efectua căutări automatizate în cazuri individuale:

(a) date cu privire la proprietari sau operatori; și

(b) date cu privire la autovehicule,

Căutările pot fi efectuate numai cu un număr complet de șasiu sau un număr complet de înregistrare. Căutările pot fi efectuate numai în conformitate cu legislația națională a Părții care efectuează căutarea.

2. În scopul furnizării datelor menționate în alineatul 1, fiecare Parte va desemna un punct național de contact pentru cererile primite. Competențele punctelor naționale de contact sunt reglementate de legislația națională aplicabilă. Detaliile privind aranjamentele tehnice pentru procedură trebuie să fie stabilite într-un Manual de utilizator a datelor de înregistrare a autovehiculelor.

### **CAPITOLUL III**

#### **PREVEDERI COMUNE PRIVIND CADRUL PENTRU SCHIMBUL DE DATE**

##### **Articolul 10**

##### **Principiile ADN și schimbul de date dactiloscopice**

1. Părțile trebuie să utilizeze standardele existente pentru schimbul de date ADN și dactiloscopice.

2. Procedura de transmitere, în cazul căutării automatizate și comparării profilurilor ADN și a datelor dactiloscopice trebuie să aibă loc în cadrul unei structuri descentralizate.

3. Trebuie să fie întreprinse măsuri corespunzătoare pentru a asigura confidențialitatea și integritatea datelor transmise altor Părți, inclusiv criptarea acestora.

4. Părțile trebuie să întreprindă măsurile necesare pentru garantarea integrității profilurilor ADN și a datelor dactiloscopice disponibile sau transmise pentru comparație către celelalte Părți și de a se asigura ca aceste măsuri să fie în conformitate cu standardele internaționale.

##### **Articolul 11**

##### **Specificațiile tehnice și procedurale**

1. Părțile vor respecta specificațiile tehnice comune în legătură cu toate solicitările și răspunsurile referitoare la căutările și comparațiile profilurilor ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a autovehiculelor.

2. Aceste specificații tehnice și procedurale sunt stabilite în Acordul de implementare și Manualele de Utilizator.

### **CAPITOLUL IV**

#### **PROTECȚIA DATELOR**

##### **Articolul 12**

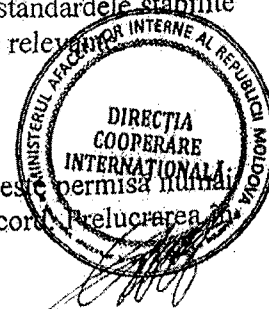
##### **Nivelul de protecție a datelor**

În ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal care sunt sau au fost furnizate în temeiul prezentului Acord, fiecare Parte trebuie să asigure un nivel de protecție a datelor cu caracter personal în legislația sa națională în esență echivalent cu principiile și standardele stabilite în Directiva (UE) 2016/680 și în Convenția Consiliului Europei și recomandările relevante.

##### **Articolul 13**

##### **Scopul**

1. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către Partea solicitantă este permisă numai în scopurile pentru care datele au fost furnizate în conformitate cu prezentul Acord.



alt scop va fi permisă numai cu autorizarea prealabilă a Părții care administrează fișierul și doar conform legislației naționale a Părții solicitante. O astfel de autorizație poate fi acordată cu condiția că prelucrarea în astfel de scopuri este permisă în conformitate cu legislația națională a Părții care administrează fișierul.

2. Prelucrarea datelor furnizate în temeiul articolelor 3, 4 și 6 de către Partea care efectuează căutarea sau comparația este permisă numai în scopul de a:

- a) stabili dacă există o potrivire între profilurile ADN comparate;
- b) stabili dacă există o potrivire între datele dactiloscopice comparate;
- c) pregăti și prezenta o cerere juridică sau din partea poliției pentru asistență juridică în conformitate cu legislația națională dacă există un hit între acele date prin intermediul punctului de contact național desemnat, în conformitate cu articolele 7 și 8;
- d) înregistra în conformitate cu articolul 17.

3. Partea care gestionează fișierul poate prelucra datele furnizate în conformitate cu articolele 3, 4 și 6 numai în cazul în care acest lucru este necesar în scopul comparării, furnizării răspunsurilor automatizate la căutări sau înregistrării în conformitate cu articolul 17. Datele furnizate trebuie să fie șterse imediat după compararea datelor sau a răspunsurilor automatizate la căutări cu excepția cazului în care este necesară continuarea prelucrării în scopurile menționate la punctele b) și c) din al doilea alineat.

4. Datele furnizate în conformitate cu articolul 9 pot fi utilizate de către Partea care gestionează fișierul numai în cazul în care acest lucru este necesar, în scopul furnizării răspunsurilor automatizate la procedurile de căutare sau înregistrare, conform articolului 17. Datele furnizate vor fi șterse imediat după transmiterea răspunsurilor automatizate la căutări cu excepția cazului în care prelucrarea ulterioară este necesară pentru înregistrare în conformitate cu articolul 17. Partea care efectuează căutarea poate folosi datele primite într-un răspuns numai pentru procedura pentru care s-a efectuat căutarea.

#### **Articolul 14**

##### **Autoritățile competente**

Datele cu caracter personal furnizate pot fi prelucrate doar de către autoritățile competente de aplicare a legii responsabile pentru o sarcină în favoarea obiectivelor menționate la articolul 13. În special, datele pot fi furnizate altor entități doar cu autorizarea prealabilă a Părții solicitate și în conformitate cu legislația națională a Părții solicitante.

#### **Articolul 15**

##### **Acuratețea, relevanța actuală și perioada de stocare a datelor**

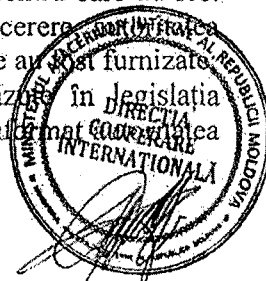
1. Părțile trebuie să asigure acuratețea și relevanța actuală a datelor cu caracter personal. În cazul în care se constată, în mod automat sau printr-o notificare a subiectului datelor, că au fost furnizate date incorecte sau date care nu trebuiau să fie furnizate, acest fapt se notifică, fără întârziere, Părții sau Părților solicitante. Partea sau Părțile interesate sunt obligate să corecteze sau să șteargă datele. Mai mult decât atât, datele cu caracter personal furnizate vor fi corectate în cazul în care se constată că sunt incorecte. În cazul în care organul solicitant are motive să creadă că datele furnizate sunt incorecte sau ar trebui să fie șterse organul solicitat trebuie să fie informat imediat cu privire la acest lucru.

2. Datele a căror acuratețe este contestată de subiectul datelor sau a căror exactitate sau inexactitate nu poate fi stabilită trebuie, în conformitate cu legislația națională a Părților, să fie marcate cu un steguleț la cererea subiectului datelor. Dacă există un steguleț, acesta poate fi înlăturat în baza legislației naționale a Părților și numai cu permisiunea persoanei vizate sau pe baza unei hotărâri a instanței judecătorești competente sau a autorității independente de protecție a datelor.

3. Datele cu caracter personal furnizate care nu ar fi trebuit furnizate sau primite se șterg. Datele care sunt legal furnizate și primite se șterg:

a) în cazul în care nu sunt sau nu mai sunt necesare pentru scopul pentru care au fost furnizate; în cazul în care datele cu caracter personal au fost furnizate fără o cerere de la solicitantă va verifica imediat dacă acestea sunt necesare pentru scopul pentru care au fost furnizate.

b) după expirarea termenului maxim de păstrare a datelor prevăzută în legislația națională a Părții solicitate în cazul în care autoritatea care a furnizat datele a înlăturat datele destinată cu privire la acel termen maxim la momentul furnizării datelor.



În cazul în care există motive să se creadă că ștergerea ar prejudicia interesele persoanei vizate, datele sunt blocate, în loc să fie șterse, în conformitate cu legislația națională.

#### Articolul 16

##### **Măsuri tehnice și organizatorice pentru a asigura protecția datelor și securitatea datelor**

1. Autoritățile solicitate și solicitante trebuie să întreprindă măsuri pentru a se asigura că datele cu caracter personal sunt protejate în mod eficient împotriva distrugerii accidentale sau neautorizate, pierderii accidentale, accesului neautorizat, modificării neautorizate sau accidentale și divulgării neautorizate.

2. Caracteristicile specificațiilor tehnice ale procedurii de căutare automatizată sunt reglementate prin măsurile de implementare menționate la articolul 20, care garantează că:

a) sunt întreprinse măsuri tehnice de ultimă oră pentru a asigura protecția datelor și securitatea datelor, în special a confidențialității și integrității datelor;

b) sunt utilizate proceduri de criptare și autorizare recunoscute de autoritățile competente, atunci când se recurge la rețele general accesibile; și

c) admisibilitatea căutărilor, în conformitate cu articolul 17 alineatele (2), (4) și (5) poate fi verificată.

#### Articolul 17

##### **Logarea și înregistrarea: norme speciale care reglementează furnizarea automatizată și neautomatizată**

1. Fiecare Parte va garanta că fiecare furnizare neautomatizată și fiecare recepționare non-automatizată a datelor cu caracter personal de către autoritatea care gestionează fișierul și de către autoritatea care efectuează căutarea este logat, în scopul de a verifica admisibilitatea furnizării. Logarea trebuie să conțină următoarele informații:

a) motivul pentru furnizare;

b) datele furnizate;

c) data furnizării; și

d) numele sau codul de referință al autorității care efectuează căutarea și al autorității care gestionează fișierul.

2. Următoarele prevederi se aplică în cazul căutărilor automatizate de date în temeiul articolelor 3, 4 și 6 și articolului 9:

a) numai ofițerii special autorizați pot efectua căutări sau comparații automatizate. Lista ofițerilor autorizați care pot să efectueze căutări sau comparații automatizate trebuie să fie pusă la dispoziție la cererea autorităților de supraveghere menționate la punctul 5, precum și celorlalte Părți;

b) fiecare Parte se va asigura că fiecare furnizare și recepționare a datelor cu caracter personal de către autoritatea care gestionează fișierul și autoritatea care efectuează căutarea este înregistrată, inclusiv notificarea dacă există sau nu o potrivire. Înregistrarea va conține următoarele informații:

(i) datele furnizate;

(ii) data și ora exactă a furnizării; și

(iii) numele sau codul de referință a autorității de căutare și al autorității care gestionează fișierul.

Autoritatea care efectuează căutarea va înregistra, de asemenea, motivul căutării sau al furnizării precum și un identificator pentru funcționarul care a efectuat căutarea și funcționarul care a dispus căutarea sau furnizarea.

3. Autoritatea care înregistrează trebuie să comunice imediat datele înregistrate la cererea autorităților competente de protecție a datelor ale Părții relevante cel târziu în termen de patru săptămâni de la data primirii cererii. Datele înregistrate pot fi utilizate doar în următoarele scopuri:

a) monitorizarea protejării datelor;

b) asigurarea securității datelor.

4. Datele înregistrate trebuie să fie protejate prin adoptarea unor măsuri adecvate împotriva utilizării neautorizate și a altor forme de utilizare incorectă și sunt păstrate doi ani. După perioada de păstrare a datelor înregistrate acestea trebuie să fie șterse imediat.



5. Responsabilitatea pentru verificările juridice privind furnizarea sau primirea de date cu caracter personal aparține autorităților independente de protecție a datelor sau, după caz, autorităților judiciare ale Părților respective. Oricine poate solicita acestor autorități să verifice legalitatea prelucrării datelor în ceea ce privește persoana lor, în conformitate cu legislația națională. Independent de astfel de solicitări, aceste autorități și organismele responsabile de înregistrare vor efectua verificări aleatorii asupra legalității furnizării, în baza fișierelor implicate.

6. Rezultatele acestor verificări trebuie să fie păstrate pentru inspecție timp de 18 luni de către autoritățile independente de protecție a datelor. După această perioadă, acestea se șterg imediat. Fiecare autoritate de protecție a datelor poate fi solicitată de către autoritatea independentă de protecție a datelor a unei alte Părți pentru a-și exercita atribuțiile în conformitate cu legislația națională. Autoritățile independente de protecția datelor ale Părților vor îndeplini sarcinile de inspecție necesare pentru cooperarea reciprocă, în special prin schimbul de informații relevante.

## **Articolul 18**

### **Drepturile persoanelor vizate la informații și despăgubiri**

1. La cererea subiectului datelor în temeiul legislației naționale, informațiile trebuie să fie furnizate în conformitate cu legislația națională a subiectului datelor, după stabilirea identității sale, fără cheltuieli excesive, în termeni inteligibili generali și fără întârzieri inacceptabile, privind datele prelucrate în ceea ce privește persoana sa, originea acestor date, destinatarul sau grupul de destinatari, scopul prelucrării și, dacă este cerut de legislația națională, temeiul juridic al prelucrării. Mai mult decât atât, subiectul datelor are dreptul de a solicita ca datele inexacte să fie corectate și ca datele prelucrate în mod ilegal să fie șterse. Părțile trebuie să se asigure, de asemenea, că în cazul încălcării drepturilor sale în ceea ce privește protecția datelor, subiectul datelor trebuie să poată depune o plângere efectivă la o instanță independentă sau un tribunal în sensul Articolului 6 alineatul (1) din Convenția Europeană cu privire la Drepturile Omului sau la o autoritate independentă de protecție a datelor stabilită de legislația națională în conformitate cu standardele în esență echivalente cu Directiva (UE) 2016/680 și Convenția Consiliului Europei și recomandările relevante și că subiectului datelor i se oferă posibilitatea de a solicita despăgubiri sau de a căuta o altă formă de compensare legală. Regulile detaliate privind procedura de exercitare a acestor drepturi și motivele de limitare a dreptului de acces vor fi reglementate de legislația națională relevantă ale Părții în care subiectul datelor își exercită aceste drepturi.

2. În cazul în care o autoritate a unei Părți a furnizat date cu caracter personal în temeiul prezentului Acord, autoritatea destinatară a celeilalte Părți nu poate utiliza inexactitatea datelor furnizate drept motive de a scăpa de la răspunderea sa vis-a-vis de Partea vătămată în conformitate cu legislația națională. În cazul în care se acordă daune împotriva autorității destinatară, din cauza utilizării de către aceasta a datelor incorecte transferate, autoritatea care a furnizat datele trebuie să ramburseze suma plătită în despăgubiri către autoritatea destinatară în întregime.

## **Articolul 19**

### **Informația solicitată de către Părți**

Partea solicitantă va informa, la cerere, Partea solicitată cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal furnizate și la rezultatele obținute.

## **CAPITOLUL V PREVEDERI FINALE**

### **Articolul 20**

#### **Acordul de implementare și Manualele de Utilizator**

1. În baza și în temeiul scopului prezentului Acord, Părțile vor încheia un Acord pentru implementarea lui administrativă.

2. Manualele de utilizator trebuie să fie pregătite și actualizate de către grupul de lucru al experților format din reprezentanți ai Părților. Manualele de utilizator conțin informații tehnice și administrative necesare pentru schimbul eficient și efice de date.

### **Articolul 21**

#### **Evaluarea schimbului de date**

1. Va fi efectuată o evaluare a aplicării administrative, tehnice și financiare a schimbului de date în conformitate cu Capitolul II din prezentul Acord. Evaluarea trebuie să fie efectuată înainte



ca schimbul de date să înceapă. După necesitate, evaluarea poate fi repetată pentru acele Părți care aplică deja prezentul Acord. Evaluarea se realizează cu privire la categoriile de date pentru care s-a început schimbul de date între Părțile implicate. Evaluarea se bazează pe rapoartele părților respective.

2. Evaluarea se efectuează de către un grup de lucru comun format din reprezentanții Părților. Grupul de lucru se va întruni la cererea unei Părți sau în mod regulat, la fiecare 5 ani.

## **Articolul 22**

### **Relația cu alte acorduri internaționale**

1. Prezentul Acord nu va afecta drepturile, obligațiile și responsabilitățile Părților care reies din alte Acorduri internaționale la care acestea fac parte.

2. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în mod explicit în prezentul Acord, cooperarea se realizează în cadrul domeniului de aplicare a legislației naționale respective a Părților.

## **Articolul 23**

### **Implementarea și aplicarea**

1. Părțile vor informa Depozitarul despre punerea în aplicare a obligațiilor impuse în temeiul prezentului Acord și punctele de contact naționale desemnate în conformitate cu acest Acord.

2. Odată ce o evaluare pozitivă a unei Părți a fost făcută în contextul acestui Acord (articolul 21) sau de către Uniunea Europeană, Partea respectivă este împuternicită să aplice acest Acord imediat în relație cu alte Părți care au fost evaluate de asemenea pozitiv. Partea respectivă va informa corespunzător Depozitarul.

3. Declarațiile prezentate în conformitate cu alineatul 1 din prezentul Articol pot fi modificate în orice moment.

## **Articolul 24**

### **Depozitarul**

1. Depozitarul prezentului Acord este Republica Serbia.

2. Depozitarul va transmite o copie certificată a prezentului Acord fiecărei Părți.

3. Depozitarul va notifica Părțile despre depunerea oricărui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, a oricăror declarații, afirmații sau notificări efectuate în legătură cu prezentul Acord.

4. Depozitarul va notifica toate Părțile cu privire la orice dată de intrare în vigoare a prezentului Acord în conformitate cu articolul 26.

## **Articolul 25**

### **Ratificarea, acceptarea, aprobarea, aderarea sau aplicarea rezervei**

1. Prezentul Acord este supus ratificării, acceptării sau aprobării Părților. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse împreună cu Depozitarul.

2. Prezentul Acord este deschis pentru aderare de către orice Partă a CCP ESE. Documentul de aderare se depune cu Depozitarul.

3. Nici o rezervă nu poate fi efectuată la prezentul Acord.

## **Articolul 26**

### **Intrarea în vigoare**

1. Prezentul Acord va intra în vigoare în cea de-a șizecea zi după data depunerii celui de-al doilea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

2. Pentru fiecare Partă care ratifică, acceptă, aprobă sau aderă la prezentul Acord după depunerea celui de-al doilea document de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, Acordul va intra în vigoare în cea de-a șizecea zi după depunerea de către această Partă a documentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare.

## **Articolul 27**

### **Retragerea și suspendarea**

1. Prezentul Acord este încheiat pentru o perioadă nedeterminată.



2. Orice Parte se poate retrage din prezentul Acord în orice moment printr-o notificare scrisă adresată Depozitarului. Retragera se va aplica după șase luni de la data primirii notificării de către depozitar.

3. În pofida încetării acestui Acord, prevederile prevăzute în Capitolul IV se vor aplica în ceea ce privește procesarea datelor.

4. Orice Parte poate suspenda funcționarea prezentului Acord, în totalitate sau parțial, dacă este necesar, din motive de ordine publică, de protecție a securității naționale sau a sănătății publice. Părțile vor notifica Depozitarul, fără întârziere, cu privire la întreprinderea sau revocarea unei astfel de măsuri. Orice măsură întreprinsă în temeiul prezentului alineat va intra în vigoare la 15 zile de la data primirii notificării de către Depozitar.

5. Depozitarul trebuie să informeze celelalte Părți despre notificarea de retragere sau suspendare, fără întârziere.

Ca mărturie a celor expuse subsemnații, fiind pe deplin autorizați au semnat prezentul Acord:

**Pentru Republica Albania**

**Pentru Republica Austria**

**Pentru Bosnia și Herțegovina**

**Pentru Republica Bulgaria**

**Pentru Ungaria**

**Pentru Republica Macedonia**

**Pentru Republica Moldova**

**Pentru Muntenegru**

**Pentru România**

**Pentru Republica Serbia**

**Pentru Republica Slovenia**

Întocmit în Viena la 13 septembrie 2018, într-un singur exemplar în limba engleză.



Prin prezenta confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Acordului între părțile Convenției privind Cooperarea Polițienească în Europa de Sud-Est privind schimbul automatizat de date ADN, date dactiloscopice și date de înregistrare a vehiculelor (Viena, 13 septembrie 2018), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



*[Signature]*  
Răzvan CEBUC,  
Șef al Direcției Drept Internațional a  
Ministerului Afacerilor Externe și  
Integrării Europene